

WILLAMETTE UNIVERSITY DEPARTMENT OF



---

presents

---

# FALL CONCERT

- ❖ Male Ensemble Willamette
- ❖ University Women's Choir
- ❖ Chamber Choir
- ❖ University Chamber Orchestra
- ❖ Wind Ensemble

---

SATURDAY, NOVEMBER 13, 1999  
7:00 P.M.  
HUDSON HALL

---

❖ PROGRAM ❖

**Male Ensemble Willamette**

- Soon and Very Soon ..... Andraé Crouch  
If Ye Love Me ..... Thomas Tallis  
The Eddystone Light ..... arr. Michael Levi  
Kansas City Jones ..... Jackson Berkey

**University Women's Choir**

- Cape Breton Lullaby ..... Kenneth Leslie  
arr. Stuart Calvert  
Two Estonian Songs - No. 1 ..... Miina Härma  
Kenya Melodies ..... Robert Hugh

**University Chamber Orchestra**

- Symphony No. 51 in B flat major (ca.1771/73) .... F. Joseph Haydn  
Vivace ..... 1732-1809





## Translations

### Two Estonian Songs-No. 1

Ei saa mitte vaiki olla, lauluviisi lõpeta.

No I cannot silent be, song melody to finish.

Vaikimine oleks vale, sunniks südant lõhkema

To be silent would be wrong, it would force the heart to explode.

Tahan õlge tasa laulda, tasa kannelt helista.

I want rather quietly to sing, quietly zither to ring.

Et ei sind, mu kõige kallim, lauluga ma tülitä.

So that not you, my very dearest, with songs I bother.

Aga kui torm minu kandlelt kostab siiske kõrvu sull.

But when storm from my zither sounds still in your ears .

Siis sa ise oled süüdi miks nii armas oled mull!

Then you yourself are guilty why so dear you are to me!

### Alleluia

Alleluia, Praise and call unto the Lord our God

Alleluia, Let all people serve Him in little and great things

Alleluia, know ye that the Lord, our God, omnipotent

reigns over all the heav'ns

Praise and honor, be glad and joyful!

Lastly, come and glorify Always! Alleluia!

### Super Flúmina Babylónis - (By the streams of Babylon)

By the streams of Babylon

we sat down and we wept

when we remembered you, O Zion

Among the willows on its banks

we hung our harps.

### Domine Ad Adjuvandum Me Festina

Lord, my God, assist me now, and make haste.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, World without end

Amen.

## MALE ENSEMBLE WILLAMETTE

Dr. Paul Klemme, Director

### Tenor I

Yoichiro Aaki  
Danté Holloway  
Matt Perringer  
Chris Russell

### Tenor II

Cal Cruz  
Matt Davies  
Benjamin Enright  
Ki Sun Ruiz

### Baritone

Nathan Bubna  
Sean Evans  
Nathan Grohn  
Joe Morf  
Steve Quanrud

### Bass

Andrew Koch  
Matt Schrupf  
Joshua Smith  
Chris Taleff

Pianists: Laura Hurley, Brooke Warner, David King

Percussionists: Nik Caoile and Susuk Lim      Choreographer: Timelle Barrans

## UNIVERSITY WOMEN'S CHOIR

Lisa Ross, Director

Rebecca Anderson  
Katie Arntson  
Neressa Bennett  
Hannah Bohart  
Jessi Bowen  
Lizbeth Cattle  
Juli Chue  
Caroline Clyborne  
Susan Corwin  
Katie Cowan  
Paula Edwards  
Jessi Epperly  
Jennifer Farrell  
Brianna Field

Christina Gragg  
Sarah Granger  
Crystal Gray  
Heidi Huntley  
Naho Ichikawa  
Yuko Ishikawa  
Dawn Kuhn  
Katy Kwan  
Aislynn Larson  
Andie Levine  
Heather Maeder  
Janell Moore  
Kyla Nannery  
Jean-Marie Naylor

Christy Olsen  
Mayumi Otani  
Monica Peyer  
Edwina Phillips  
Rosemary Roberts  
Emily Smith  
Theresa Squatrito  
Julie Stefan  
Beth Sweeney  
Kristin Thompson  
Nikki Trammel  
Jennifer Vandehey  
Devon Ward-Thommes  
Teresa West  
Amy Unfred

## UNIVERSITY CHAMBER ORCHESTRA

Bruce McIntosh, Conductor

### Flute

Anna Thro  
Erin Smith

### Oboe

Shauna McCaslin  
Lindsay Washington

### Horn

Matt Hoffman  
Seth Schmautz

### Violin I

Laurie Shimabukuro  
Jessica Van Diepen  
Rebecca Palmer

### Violin II

Deborah Barber  
Joseph Chung  
Dena Rogerson

### Viola

Nicole Trammel  
Lida Rerecich

### Cello

Derek Linke  
Garrett Kuramoto

### Bass

Matt Hoffman

**CHAMBER CHOIR**  
**Dr. Wallace H. Long, Jr., Director**

Soprano I

Celia Elder\*\*  
Joie Gratton  
Laura Hurley  
Desiree Kuzin  
Andrea Meikle  
Jennifer Powell  
Katie Ray

Soprano II

Beth Carlascio  
Jessica Harmon\*  
Debby Kermer  
Laura Pedersen-Schulz  
Danica Praza  
Kristi Thane

Alto I

Timelle Barrans  
Jennifer Hedgcock  
Rachael Singer  
Angie Turley\*  
Brooke Warner

Alto II

Betsy Crouch  
Nicole Kent  
Melissa Pedersen  
Carla Willson  
Honey Wilson\*\*

Tenor I

Benjamin Enright\*\*  
Eric Grant  
Chris Russell

Tenor II

Jeff Baker\*  
Matt Eblen  
Danté Holloway  
David Nelson

Baritone

James Davidson  
Chris Hanson  
Greg Jones\*\*  
Matt Woolsey

Bass

Lucas Anderson  
Nik Caoile\*  
Chris Foot  
Ben Pruden  
Jonathan Westfall

\* Section Leaders

\*\* Assistant Section Leaders

**WIND ENSEMBLE-Dr. Martin K. Behnke, Director**

Flute

Erin Bonsi  
Jesse Goldberg  
Erin Smith\*  
Ben St. Hilaire

Oboe

Shauna McCaslin\*  
Lindsay Washington

Eb Clarinet

Judy Gordon

Clarinet

Beth Berends\*  
Ann Chatfield  
Katie Cowan  
Shanan Duffus  
Steve Goodwin  
Adrian Quan  
Sonali Shivdasani

Bass Clairnet

Seanna Ault  
Bassoon  
Esperanza Plath  
Erin Lantz

Saxes

Jasmyn Caoile  
Jennifer Harding  
Andy Hordichok  
Sam Lutz\*

Trumpet

Melissa Gunby  
Ryan Jennings  
Janet Locke\*  
Chris Mann  
John Vollmer

French Horn

Matt Hoffman  
Heather Nunn\*

Kurt Reeser

Seth Schmautz  
Julie Stefan

Trombone

Amy Nanney  
Josan Pereles  
Richard Townley\*

Euphonium

Nathan Grohn\*  
Tad Porterfield

Tuba

Ki Sun Ruiz

Percussion

Phil Hanson\*  
David King  
Susuk Lim  
David McAdams  
Elizabeth Miller  
\* Section Leader



**FRIDAY, JANUARY 28, 2000**

**SATURDAY, JANUARY 29, 2000**

**7:00 - 11:00 P.M.**

**TABLES OF EIGHT: \$220.00**

**INDIVIDUAL SEATS: \$ 29.50**

**CALL SUSIE THOMPSON-DRAIN FOR  
RESERVATION INFORMATION - (503) 370-6214**

# Willamette University

## FALL MUSIC EVENTS

### NOVEMBER

Tuesday	16	<b>New Music Concert</b> , HH, 8 pm
Wednesday	17	<b>Portland Youth Philharmonic</b> , HH*, 7:30pm
Saturday	20	<b>Messiah Sing-Together</b> , HH*, 7pm
Sunday	21	<b>G. S. Sachdev, Indian flutist</b> , HH*, 3pm, presented by Grace Goudy Distinguished Artists Series

### DECEMBER

Wednesday	1	<b>Kurt Zeller/Jean-David Coen Recital</b> , HH, 8pm
Saturday	4	<b>Willamette Star Tree Lighting and Holiday Concert</b> , SA, 7pm
Tuesday	7	<b>Oregon Symphony</b> , SA*, 8pm
Wednesday	8	<b>Lessons and Carols</b> , HH, 11:30am Admission ticket required from Chaplain's Office, 370-6213
Thursday	9	<b>Lessons and Carols</b> , HH, 8pm
Friday	10	<b>Lessons and Carols</b> , CC, 8pm
Sunday	12	<b>John Doan's Victorian Christmas Concert</b> , HH, 7pm
Tuesday	14	<b>Oregon Symphony</b> , SA*, 8pm
Saturday	18	<b>Willamette Master Chorus Holiday Concert</b> , HH*, 7pm
Sunday	19	<b>Willamette Master Chorus Holiday Concert</b> , HH*, 3pm

\*Admission Charged

Location Key: SA-Smith Auditorium; HH-Hudson Hall; RH-Rogers Hall  
RMC-Rogers Music Center

Willamette University Department of Music  
900 State Street, Salem, OR 97301  
(503) 370-6255 ❖ e-mail [wumusic@willamette.edu](mailto:wumusic@willamette.edu)